

Parish Collection
Colecta Parroquial

Due to the holiday, information regarding last week’s collection will be included in next week’s bulletin. Thank you for your understanding and continued support.

thank you
Gracias



Mass Intentions
Intenciones de la Misa

Saturday 4th |
8am Wayne Schafer
5pm Maria Hoa Ngo
7pm Guadalupe Sanchez Aragon
Jose Luis Sanchez Perea
Raydel Chapparo

Sunday 5th |
8:30am For the People
10:30am Modesta Hernandez Castillo
5pm Linda Hermogino

Monday 6th |
8am John the Baptist Man Nguyen

Tuesday 7th |
8am All Souls

Wednesday 8th |
8am Esperanza Trang

Thursday 9th |
8am Concepcion Pinedo

Friday 10th |
8am Yolanda Valdivia

Anointing of the Sick within the Mass



"I have heard your prayer and seen your tears: I will heal you." 2 Kings 20:5

Every second Saturday of the month, the priest will offer the Anointing of the Sick after the homily at the 8am Mass. Please join us!

Unción de los Enfermos Durante la Misa



"Yo he oído tu oración, y visto tus: he aquí que yo te sano." 2 Kings 20:5

Cada Segundo sábado del mes, el sacerdote ofrecerá la Unción de los Enfermos después de la homilía de la Misa de 8am.

¡Acompáñenos!

We Pray for the Sick
Oremos por los Enfermos
Araceli Martinez
Imelda Luna
Margarita Solis
Yolanda Valdivia
Lenora Jackson



We Pray for Our Departed
Oremos por Nuestros Difuntos
Alberto Esparza
Manuel Baca
Joel Velazquez Contreras
Rosa Elena Placencia
Teresa Rivas
Isabel Rodriguez



Second weekend of the month is dedicated to being a good steward along with giving non-perishable foods to Catholic Charities.

El segundo fin de semana del mes está dedicado a ser un buen mayordomo, junto con la donación de alimentos no perecederos a Caridades Católicas.

Focus Items for January 11th & 12th

- Canned meat
- Canned fish
- Crackers

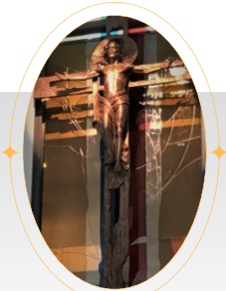


Artículos Principales para 11 & 12 de enero

- Carne enlatada
- Pescado enlatado
- Galletas saladas



Ignacio & Belinda Orozco
February 15th 2025
(Anniversary)



Prayer for Stewardship

Lord,
Help us to remember that our parish is composed of people like me.
Help me to be friendly,
so my parish will be welcoming.
Inspire me to invite people to join us,
so our pews will be filled.
Help me to do your work, Lord,
so our parish will glorify your name.
Inspire me to be generous to your people,
so my parish will be giving, as you are giving.
Help me to lead others to worship and fellowship.
Inspire me to keep your church loving,
faithful, and hopeful.
With your help, Lord, I will dedicate my many blessings in service to you and our parish.
We humbly ask this in the name of Christ Our Savior.
Amen.

Oración de un Buen Administrador de mi Parroquia

Querido amado Señor,
Ayúdanos a recordar que nuestra parroquia está compuesta por personas como yo.
Ayúdame a ser amigable.
Inspírame a invitar a otros a unirse a nosotros,
Ayúdame a realizar Tu obra Señor,
así nuestra parroquia glorificará Tu nombre.
Inspírame a ser generoso con Tu pueblo,
como Tú lo eres
Ayúdame a guiar a otros a la adoración y el compañerismo.
Inspírame a mantener amorosa tu iglesia,
Fiel y esperanzada.
Con tu ayuda, Señor, dedicaré mis bendiciones a tu servicio y al de nuestra parroquia
Te lo pedimos humildemente en el nombre de Cristo Nuestro Salvador.
Amén

Parish Office Hours/Horas de Oficina

MON – FRI 8:30 A.M. – 12:00 P.M. ; 1:00 P.M.– 4:30 P.M.
MONDAY – FRIDAY 5:00 P.M.– 8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.– 12:00 P.M.
SUNDAY 8:00 A.M– 2:00 P.M

Today the Church remembers the Epiphany of the Lord, when as St. Matthew recounts in the Gospel how the Magi, guided by a star are enlightened by the mystery of baby Jesus as Emmanuel, God is with us. Although we focus our attention today on the coming of the Magi, throughout the Gospels there are a number of Epiphanies. For example, after John the Baptist baptizes Jesus in the Jordan River we see another Epiphany, “this is my beloved Son. Listen to him.”

What I believe we are being pointed to are the epiphanies in our own lives. When were those moments when the Lord showed Himself to us in our story of life. These epiphanies are important in the growth and sustaining of our faith. These epiphanies do not have to be spectacular but can be very subtle and insightful.

My latest epiphany has been an image of a stone skipping over the water. I have skipped stones at various times in my life. Watching the stone that has enough velocity, and the right angle bound over the surface of the water until it runs out of energy and sinks below the surface. My insight was that we have multiple epiphanies throughout our lives, where we touch the surface of the mystery of God, barely penetrating this mystery, and then bounding back to mortal life. It is not until the moment of our life where we breathe our last breath that we finally plunge into the depths of the mystery of God, being totally engulfed in the overwhelming love and mercy of God. I look forward to each time my life skips over the surface of the mystery of God. I also fear and look forward to the last time my life will plunge into the depths of God.

Mensaje del Párroco

Hoy la Iglesia recuerda la Epifanía del Señor, cuando, como San Mateo relata en el Evangelio, los Magos, guiados por una estrella, se iluminan con el misterio del niño Jesús como Emmanuel, Dios está con nosotros. Aunque hoy centramos nuestra atención en la venida de los Magos, a lo largo de los Evangelios hay varias Epifanías. Por ejemplo, después de que Juan el Bautista bautiza a Jesús en el río Jordán, vemos otra Epifanía: “este es mi Hijo amado. Escúchenlo.”

Lo que creo que se nos está señalando son las epifanías en nuestras propias vidas. ¿Cuándo fueron esos momentos en los que el Señor se mostró a nosotros en nuestra historia de vida? Estas epifanías son importantes para el crecimiento y sostenimiento de nuestra fe. No tienen que ser espectaculares, sino que pueden ser muy sutiles y perspicaces.

Mi última epifanía ha sido la imagen de una piedra saltando sobre el agua. He lanzado piedras en varias ocasiones a lo largo de mi vida. Observar la piedra que tiene suficiente velocidad y el ángulo correcto para saltar sobre la superficie del agua hasta que pierde energía y se hunde bajo la superficie. Mi reflexión fue que tenemos múltiples epifanías a lo largo de nuestra vida, en las que tocamos la superficie del misterio de Dios, penetrando apenas este misterio, y luego regresamos a la vida mortal. No es hasta el momento de nuestra vida en el que exhalamos nuestro último aliento que finalmente nos sumergimos en las profundidades del misterio de Dios, siendo completamente absorbidos por el abrumador amor y la misericordia de Dios.

Espero con ansias cada vez que mi vida salte sobre la superficie del misterio de Dios. También temo y espero con ansias la última vez que mi vida se sumergirá en las profundidades de Dios.

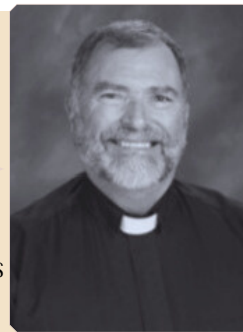
Thông điệp Cha xứ

Hôm nay Giáo hội tưởng nhớ Lễ Hiện Linh của Chúa khi Thánh Mát-thêu kể lại trong Phúc Âm về cách mà các nhà thông thái được một ngôi sao dẫn đường và được soi sáng bởi màu nhiệm của Chúa Giêsu Hải Đồng là Emmanuel, Thiên Chúa ở cùng chúng ta. Mặc dù hôm nay chúng ta tập trung sự chú ý của mình vào sự xuất hiện của các nhà thông thái, nhưng trong suốt các Phúc Âm vẫn có một số sự kiện Hiện Linh. Ví dụ, sau khi Gio-an Tiền Hô làm phép rửa cho Chúa Giêsu ở Sông Jordan, chúng ta thấy một sự Hiện Linh khác, "Đây là Con Ta yêu dấu. Hãy nghe lời Người".

Tôi tin rằng chúng ta đang được chỉ ra những sự kiện Hiện Linh trong cuộc sống của chính mình. Khi nào là những khoảnh khắc Chúa tỏ mình ra với chúng ta trong câu chuyện cuộc đời của mình. Những sự Hiện Linh này rất quan trọng trong sự phát triển và duy trì đức tin của chúng ta. Những sự Hiện Linh này không nhất thiết phải hoành tráng nhưng có thể rất tinh tế và sâu sắc.

Màu nhiệm Hiện Linh mới nhất của tôi là hình ảnh một hòn đá được ném mạnh lướt nẩy trên mặt nước.Tôi đã từng ném những hòn đá lướt nẩy trên mặt nước vào nhiều thời điểm khác nhau trong cuộc đời mình. Nhìn hòn đá với đủ vận tốc và góc ném chuẩn làm hòn đá nẩy trên mặt nước cho đến khi hết lực đẩy và chìm xuống dưới mặt nước. Tôi nhận ra rằng chúng ta có nhiều lần thức tỉnh trong suốt cuộc đời khi chúng ta chạm vào bề mặt của màu nhiệm của Thiên Chúa, vừa mới chạm tới sự màu nhiệm này thì lại nẩy trở lại cuộc sống trần tục. Chỉ đến khoảnh khắc của cuộc đời, khi chúng ta trút hơi thở cuối cùng và chúng ta mới thực sự lao vào chiều sâu của màu nhiệm này của Thiên Chúa và hoàn toàn chìm đắm trong tình yêu và lòng thương xót vô bờ của Ngài.

Tôi mong chờ mỗi lần cuộc đời mình lướt chạm bề mặt của sự màu nhiệm của Thiên Chúa. Tôi cũng sợ hãi và mong chờ lần cuối cùng cuộc đời mình lao vào chiều sâu thăm của Ngài.



Weekly Events Eventos Semanales

Sunday/Domingo- January 5th
7pm-7:45pm Rosario en Español

Monday/Lunes-January 6th
8am Mass English
8:30am Rosary in English
6pm-8pm Legión de María
7pm-7:45pm Rosario en Español

Tuesday/Martes- January 7th
8am Mass
8:30am Rosary in English
7pm-7:45pm Rosario en Español

Wednesday/Miércoles-January 8th
8am Mass English
8:30am Rosary in English
6pm-8pm Desafío
6:45pm-8:15pm Pre-Baptismal Class
7pm-7:45pm Rosario en Español

Thursday/Jueves-January 9th
8am Mass
8:30am Rosary in English
11:30pm-1pm Al-Anon
7pm-8pm Vietnamese Bible Study
7pm-7:45pm Rosario en Español

Friday/Viernes-January 10th
8am Mass
8:30am Rosary in English
7pm-7:45pm Rosario en Español

Saturday/Sábado- January 11th
8am Mass
8:30am Rosary in English
9am-11am SLA RCIA
3:30pm-4:30pm Confession/Confesiones



Cantlay Food Distribution Driver

Deliver & pick up food throughout
the community of Orange County!

- Monday - Friday
- Bilingual (Spanish or Vietnamese preferred)
- Benefits
- Must have at least 6 months driving experience



To apply, please send
your resume to
mtijerino@cccoc.org



Esta convocatoria es para líderes parroquiales de grupos de oración, Catequistas o movimiento apostólicos, aquellos líderes de nuestras Parroquiales de la Diócesis.

**EPHAPHANY CHALK BLESSING
PRAYER FOR HOUSEHOLDS**

Leader
Peace be to this house and to all who dwell here.

All
And may all who enter experience Christ's blessing.

Leader
Let us pray
O Lord, grant that your blessing may rest on this home and all who dwell within it. May Christ who was made manifest to the nations through the star of Bethlehem dwell with us always. Bless this chalk that it may be used as a sign of your protection. May this home be filled with the light of Christ, and may our comings and goings be guided by his love. We ask this through Christ our Lord.

All
Amen.

The leader then writes the Epiphany inscription over the main door using the blessed chalk:
20 + C + M + B + 25 (INSERT THE CURRENT YEAR)

Inscription Meaning
The numbers represent the year, and the letters stand for "Christus Mansionem Benedicat" ("May Christ bless this house"), as well as the traditional names of the Magi (Caspar, Melchior, Balthasar).

Leader
May Christ bless this house and remain with us throughout the new year.

All
Amen.

CATHOLIC.COM

UPCOMING EVENTS | PRÓXIMOS EVENTOS

Christ Our Savior Catholic Parish



2002 W. Alton Ave| Santa Ana, CA 92704
Office (714)444-1500
Website: COSCP.org

Facebook - @christoursaviorcatholicparish
Instagram - @christoursaviorcatholicparish
MyparishApp - Text APP to 88202

Mission Statement

Christ our Savior Parish welcomes you to discover who you are, know that you belong to God and find your calling.

La Parroquia de Cristo Nuestro Salvador te da la bienvenida para que descubras quién eres, sepas que perteneces a Dios y encuentres tu llamado.

Giáo xứ Chúa Kitô Cứu Thế chào mừng bạn đến để khám phá bản thân, để biết mình thuộc về Thiên Chúa và rồi nhận ra ơn gọi của chính mình.

Our Clergy/Nuestro Clero

Rev. Joe Robillard -Pastor
Rev. Than-Tai Nguyen-Parochial Vicar
Rev. Rudy Preciado- In Residence
Deacon Joe Garza
Deacon Louis Gallardo
Deacon Tom Concitis

Our Staff/Nuestro Personal

PARISH DIRECTOR:
LUIS A. RAMIREZ
COORDINATOR FAITH FORMATION:
ROSA RUIZ DE MAYORGA
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER:
ALYSSA LAROCHELLE
COMMUNICATIONS COORDINATOR:
YAZMIN DE LA ISLA ABREU
CATHOLIC DEAF COMMUNITY:
LARRY LOPEZ
PARISH OFFICE STAFF:
AILEEN BRICENO
CONSUELO SANCHEZ
SANDRA VENTURA
VICTORIA COLON

Mass Schedule Horario de Misas

Saturday Vigil/Sábado Vigilia
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Español

Sunday Masses
Misas Dominicales:
8:30 a.m. English
10:30 a.m. Español
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing
12:30 p.m. Vietnamese
5:00 p.m. English

Daily Masses (English)
Misas Diarias (Ingles)
8:00 a.m. Monday-Saturday

First Friday of the month
Primer viernes del mes
7:00 p.m. Español

Confessions/Confesiones
Saturday | 3:30 pm - 4:30 pm
English and Español



For information Para más información

Wedding , Baptism , Funerals or
Anointing call Parish Office
Bodas, Bautismos, Funerales o
Unción llame a la oficina parroquial

**Exposition of the
Blessed Sacrament
Exposición del
Santísimo Sacramento**
Every Friday/ Cada Viernes
6pm-7pm

First Friday of the month after
8:30am Mass until 7pm
Spanish Mass

Primer viernes después de la
Misa de 8:30am hasta la Misa en
español de las 7pm.



CHRIST OUR FOUNDATION † CHRIST OUR HOPE † CHRIST OUR SAVIOR

JANUARY 5TH 2025 | EPIPHANY OF THE LORD